



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קמ"ז ע"א

= תקונא תמינאה • תקונא תשיעאה • תקונא עשיראה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דא באר (נ"א באר שית), ואינון תרין, חד (במדבר כא א) באר חפרוה שרים פרוה נדיבי העם, חד איהו באר דאתמר בה (בראשית כו כא) ויריבו גם עליה, ותנינא באר אחרת ולא רבו עליה, באר דרבו עליה דא אורייתא דבעל פה, דאתמר בה (שם כ) ויריבו רועי גרר עם רועי יצחק לאמר לנו המים, אלין מקשין על אלין, ואלין חולקין על אלין, אלין מטהרין ואלין מטמאין, אלין פוסלין ואלין מכשירין, אלין אוסרין ואלין מתירין, בשית סטרין, ואינון בראשית ברא שית וכו'.

תרגום לעברית

זהו תיקון כ"ח, בראשית, זו באר (באר שית), והם שתים, אחת באר חפרוה שרים פרוה נדיבי העם, ואחת היא הבאר שנאמר בה ויריבו גם עליה, והשניה באר אחרת ולא רבו עליה. הבאר שרבו עליה זו תורה שבעל פה, שנאמר בה ויריבו רעי גרר עם רעי יצחק לאמר לנו המים, אלו מקשים על אלו, ואלו חולקים על אלו, אלו מטהרים ואלו מטמאים, אלו פוסלים ואלו מכשירים, אלו אוסרים ואלו מתירים, בששה צדדים, והם בראשית ברא שית וכו'.

= תקונא תשיעאה

(זהו תקון כ"ט)

בְּרֵאשִׁית בָּרָא שְׁתֵּי סִטְרֵין דְּאֶסּוּר וְהֵתֵר כְּדִקְאֻמְרָן, וְעָלִיה אֲתֵמֵר (במדבר יד יז) וְעֵתָה יִגְדֵּל נָא כַּח אַדְנִי, וְאִיהִי כ"ח אֲתָנוּן דְּעוֹבְדָא דְּבְרֵאשִׁית, בְּהֵאִי (נ"א דאיהו) כ"ח תְּלִמִּידֵי חֲכָמִים (בראשית כו כב) וַיַּחֲפְרוּ בְּאֵר אַחֲרֵת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ, דְּאִיהִי הִלְכָה לְמִשָּׁה מְסִינִי קִבְּלָה לְמִשָּׁה מְסִינִי, וּמִשָּׁה בְּגִינָה בְּזִמְנָא דְּאֵמֵר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֵין שְׁלוֹם בְּעִירָךְ, אֲמֵר וְעֵתָה יִגְדֵּל נָא כַּח אַדְנִי, וְאִיהִי תִלְמוּד דְּאֲתֵמֵר לְמִשָּׁה, מִשָּׁה קִבְּלָ תוֹרָה מְסִינִי, מִשְׁנָה שְׁפָחָה דִּילָהּ, דָּא אֲתַעְבִּיד לְהִלְכָה דְּאִיהִי בְּרֵתָא דְּמִלְכָּא לְבוּשָׁא, וּבְרֵתָא דְּמִלְכָּא אִיהִי בֵּת קוֹל מְלָגָאוּ, וּבְרִייתָא אִיהִי שְׁפָחָה לָּהּ מְלָכָר, וְאֵלִין תִּרְיִן סְמִכִין לָּהּ לְבְרֵתָא דְּמִלְכָּא בְּגִלוּתָא מִשְׁנָה וּבְרִייתָא.

תרגום לעברית

זֶהוּ תִיקוּן כ"ט, בְּרֵאשִׁית בָּרָא שְׁשֵׁה צְדָדִים שֶׁל אֶסּוּר וְהֵתֵר כְּמוֹ שְׁאֻמְרָנוּ, וְעָלִיו נֶאֱמַר וְעֵתָה יִגְדֵּל נָא כַּח אַדְנִי, וְהִיא עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית, בְּזֶה (שהוא) עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה תְּלִמִּידֵי חֲכָמִים, וַיַּחֲפְרוּ בְּאֵר אַחֲרֵת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ, שְׁהִיא הִלְכָה לְמִשָּׁה מְסִינִי, קִבְּלָה לְמִשָּׁה מְסִינִי, וּמִשָּׁה בְּגִלְלָהּ, בְּזִמְנָן שְׁאֵמֵר לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֵין שְׁלוֹם בְּעִירָךְ, אֲמֵר וְעֵתָה יִגְדֵּל נָא כַּח אַדְנִי, וְהִיא הַתִּלְמוּד שֶׁנֶּאֱמַר לְמִשָּׁה, מִשָּׁה קִבְּלָ תוֹרָה מְסִינִי, הַמִּשְׁנָה הַשְּׁפָחָה שֶׁלָּהּ, זֶה נַעֲשֵׂתָה לְהִלְכָה שְׁהִיא בֵּת הַמֶּלֶךְ הַלְבוּשׁ, וּבֵת הַמֶּלֶךְ הִיא בֵּת קוֹל מִכְּפָנִים, וְהַבְּרִייתָא הִיא שְׁפָחָה לָּהּ מִכְּחוּץ, וְאֵלוּ שְׁנֵי הַתּוֹמְכִים אוֹתָהּ אֵת בֵּת הַמֶּלֶךְ בְּגִלוּת - מִשְׁנָה וּבְרִייתָא.

וְאִית שְׁפָחָה בִּישָׁא דְאַתְקִרְיָא שְׁטִנָּה, הָדָא הוּא דְכָתִיב (בראשית כו כא) וַיִּקְרָא אֶת שְׁמָה שְׁטִנָּה, אֶתְתָּא דְנָחֵשׁ דְּאִיהוּ שְׁטִן, וְדָא אִיהוּ מַחְלָקַת וְקוּשְׂיָא, וְעָלָה אֶתְמַר (שמות א יד) וַיִּמְרְרוּ אֶת חַיֵּיהֶם בְּעִבּוּדָה קָשָׁה, וְדֹדַי דָּא אִיהוּ קוּשְׂיָא, בְּחוּמָר דָּא קַל וְחוּמָר, דָּא נָחֵשׁ עֲקָלְתוֹן מַחְלָקַת, זְמַנָּא אִיהוּ קַל בְּשַׁעְבּוּדָא דִּישְׂרָאֵל כַּד חוּבִין קָלִין עָלֵיהּ, וְזְמַנָּא דְאִיהוּ חֲמוּר כְּבֵד, וּמִסְטָרָא דִּילִיָּה (שם ה ט) תַּכְבֵּד הָעֶבֶדָה.

תרגום לעברית

וַיֵּשׁ שְׁפָחָה רָעָה שְׁנִקְרָא שְׁטִנָּה, זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיִּקְרָא אֶת שְׁמָה שְׁטִנָּה, אֵשֶׁת הַנָּחֵשׁ שֶׁהוּא הַשְׁטִן, וְזֶהוּ מַחְלָקַת וְקוּשְׂיָה, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר וַיִּמְרְרוּ אֶת חַיֵּיהֶם בְּעִבּוּדָה קָשָׁה, שְׂוֹדַי זֶהוּ קוּשְׂיָה, בְּחוּמָר - זֶהוּ קַל וְחוּמָר, זֶה נָחֵשׁ עֲקָלְתוֹן. מַחְלָקַת, פֶּעַם הוּא קַל בְּשַׁעְבּוּד שֶׁל יִשְׂרָאֵל כְּשֶׁהַחֲטָאִים קָלִים עָלֵיהֶם, וּפֶעַם שֶׁהוּא חֲמוּר, כְּבֵד, וּמִהֲצַד שְׁלוֹ תַּכְבֵּד הָעֶבֶדָה.

טקסט התיקונים

וְנָחֵשׁ אִיהוּ אֲזִיל בְּקוּשְׂיָא וּמַחְלָקַת, כְּגִוּוֹנָא דְגִלִּי יִמָּא, כְּגִוּוֹנָא דָּא כַּד חָשִׁיב בְּרִנָּשׁ דְּאִיהוּ בְּקוּשְׂיָא וּמַחְלָקַת לְתַתָּא בְּסִיפָא דְמַתְנִיתִין, אֲשַׁכַּח לָהּ בְּרִישָׁא, וְכַד חָשִׁיב דְּאִיהוּ בְּרִישָׁא, אֲשַׁכַּח לָהּ בְּסִיפָא, וּלְבַתֵּר פְּלִיג בְּאֲמָצְעִיתָא דְמַתְנִיתִין, וַיַּחֲפְרוּ בְּאֵר אַחֲרַת דָּא פְּסִיקְתָּא, דְתַמֵּן פְּסָקִי הִלְכָהּ וְאִיהוּ תְרוּץ, וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָה רְחוּבוֹת, וְאֵלִין פְּסָקִין וְתְרוּצִין אֵינוֹן לְבָנִים, דְּאֵינוֹן לְבוֹן הִלְכָהּ, וְדָא אִיהוּ וּבְלָבָנִים, וּבְכָל עִבּוּדָה בְּשָׂדָה וְדַאי דָּא בְּרִייתָא, דְעָלָה אֶתְמַר (דברים כב כז) כִּי בִשְׂדֵה מִצְאָה וְגוֹמֵר, אֵת כָּל עֲבָדְתָם זֶה מִשְׁנָה, שְׁפָחָה תִּנְיִנָּא לְבְרִייתָא, אֲשֶׁר עֲבָדוּ בָהֶם בְּפִרְהָ, הַכֹּל תְּלוּי עַד שְׂיָבֵא אֵלֶיהּ, דָּא שְׁפָחָה תְּלִיתָא דְאִיהִי אֲקָרִי עִבּוּדָה (עיבוד ה'). קָם יְנוּקָא חֲדָא, פִּתַּח וְאָמַר (איוב לב ו) צָעִיר אָנִי לְיָמִים וְאַתֶּם יֹשִׁישִׁים.

והנחש הולך בקשיה ובמחלקת, כמו גלי הים, כמו כן כשחושב אדם שהוא בקשיה ומחלקת למטה בסוף המשנה, מוצא אותה בראש, וכשחושב שהוא בראש, מוצא אותה בסוף, ואחר כך חולק באמצע המשנה. ויחפרו באר אחרת - זו הפסיקתא, ששם פסקי הלכה, והוא תרוץ ולא רבו עליה, ויקרא שמה רחובות, והפסקים והתרוצים הללו הם לבנים, שהם לבון ההלכה, וזהו ובלבנים. ובכל עבדה בשדה - בודאי זו פרייתא, שעליה נאמר כי בשדה מצאה וגומר. את כל עבדתם - זו משנה, השפחה השניה לפרייתא, אשר עבדו בהם בפרה, הכל תלוי עד שיבא אליהו, זו השפחה השלישית שנקראת עבודה, (עבוד ה'). קם תינוק אחד, פתח ואמר: צעיר אני לימים ואתם ישישים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ז ע"ב) ♦

טקסט התיקונים

= תקונא עשירה

(זהו תיקון ל')

ב'ראשית ב'רא א'להים דא בב'א, ואינון תלת בבי דאתרמיזו בתלת אנפין בראשית ב'רא א'להים, ועלה אתמר (שמות כב ח) על כל דבר פשע על שור על חמור דא בבא קמא, על שה על שלמה דא בבא מציעא, על כל אבדה אשר יאמר כי הוא זה דא בבא בתרא, על שור ביה מתוכחים מארי מתניתין דא עם

תרגום לעברית

זהו תיקון ל', ב'ראשית ב'רא א'להים, זו בב'א, והן שלשת הבבות שנתמזו בשלשה פנים בראשית ב'רא א'להים, ועליה נאמר על כל דבר פשע על שור על חמור - זו בבא קמא, על שה על שלמה - זו בבא מציעא, על כל אבדה אשר יאמר כי הוא זה - זו

בְּבֹא בְּתָרָא, עַל הַשּׁוֹר שָׁבוּ מִתּוֹכָהֶם בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה זֶה עִם זֶה, וְיֵשׁ שׁוֹר וְיֵשׁ שׁוֹר, שׁוֹר
תָּם וְשׁוֹר מוֹעֵד, וְיֵשׁ חֲמוֹר וְיֵשׁ חֲמוֹר, וְעַל אֱלוֹ שֶׁל צַד הַטְּמָאָה נֶאֱמַר בָּהֶם לֹא תִחְרַשׁ
בְּשׁוֹר וּבְחֲמֹר יִחָדּוּ, וְיִצְקֹב בְּעִבּוּרָם אָמַר וַיְהִי לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר. צֵאן זֶה שָׁה, שְׁנֶאֱמַר בּוֹ עַל
שָׁה, וְעָבַד וְשִׁפְחָה זֶהוּ עַל כָּל אֲבֹדָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.